



## MMCF Producer Transparency Questionnaire and Dashboard • 再生纤维素纤维生产商透明度调查表及表盘

### Background:

This Manmade Cellulosic Fiber (MMCF) Producer Transparency Questionnaire has been created by a multistakeholder group, as part of work carried out by the Textile Exchange MMCF Round Table. It is intended to provide a uniform and transparent platform for MMCF producers to share crucial and often complex information with their buyers about how they are progressing on their journey towards more sustainable MMCF production. It also offers the ability to share information at an individual production site level (rather than at an overall Parent Company level only) which is critical as performance can differ greatly from site to site, even within one Parent Company or Group.

The questionnaire is based on an initial, more detailed self-assessment questionnaire that was handed over to Textile Exchange by a group of global retailers (all signatories of the “Changing Markets Foundation Roadmap towards responsible viscose and modal fiber manufacturing” in 2018) - together with the ask for expanding the questionnaires’ scope for a broader industry use and benefit. The initial questionnaire was developed as a tool to help brands monitor their MMCF producers’ journey towards meeting the requirements of the Changing Markets Roadmap and has also been fully aligned with the CanopyStyle initiative.

### Aim of the MMCF Producer Transparency Questionnaire:

A lack of transparency of compliance with global standards and efforts applicable to MMCF manufacturing is an issue, and buyers of MMCF still have little visibility, or clarity of compliance with these standards at an individual MMCF production site level – knowing that companies with several fiber production sites, often in different countries, do not always operate with the same prerequisites and the same sustainability performance at each of their sites (legal circumstances, age of mill, investments, technologies, energy sources etc.).

As an increasing number of brands now have policies, strategies and targets in place for sourcing MMCF with sourcing requirements targeted at individual MMCF production sites, it is key to offer visibility of each production site to comply with increased global expectations on sustainability. To find out more on commitments and adoption of standards and initiatives, refer to the websites of leading organizations like Canopy, Changing Markets Foundation, CV, Textile Exchange, ZDHC etc.

Buyers of MMCF are asked to use this Transparency Questionnaire, request comprehensive answers and disclosure from their MMCF producers to jointly drive collaboration, transparency and progress. We are on this journey together to achieve what no single company can do alone.

### 背景

本再生纤维素纤维生产商透明度调查表由多方创建，是Textile Exchange再生纤维素纤维圆桌会议工作的一部分。试图为生产商提供一个统一透明的平台，来和买家分享他们关于更可持续生产进展的关键又很复杂的信息。同时提供单个生产工厂层面（而不仅仅是母公司层面）分享信息的可能，因同一母公司内可有不同生产厂表现的差异。

本调查表来源于在2018年承诺“负责任粘胶和莫代尔纤维制造”的品牌方递交给Textile Exchange的一份初始，更详尽的自我评估表，同时他们要求将调查表扩展作用及供更广范围的工业使用。初始调查表当初被开发为品牌监管其再生纤维素纤维生产商在TE路线图进展的工具，它和CanopyStyle也是一致的。

### 再生纤维素纤维透明度调查表的目的

对全球标准的符合性及再生纤维素纤维制造中的努力缺乏透明度是一个问题，而买家们只得到很少的单个生产厂对于这些标准的符合性声明——也理解有些公司有不同纤维生产厂，通常在不同的国家，并非完全以相同的先决条件和可持续能力在每个工厂运作（法规环境、建厂年份、投资、技术、能源等等）。

随着更多品牌制定再生纤维素纤维政策、战略、目标，并对单个的生产厂有采购要求，提供每个厂的可持续性能见度变得关键。希望找到承诺和采纳的标准/倡议，可以参照领先机构的网站，比如Canopy, Changing Market Foundation, CV, Textile Exchange, ZDHC等）。

要求再生纤维素纤维买家能使用本表格，要求他们的再生纤维素纤维生产全面公开及回应，以共同推动合作、透明、进展。我们一起努力去取得这件没有任何单个公司可以做到的事。

While Textile Exchange is not responsible for contacting, collecting or verifying information, it can be a driving force and incentivize understanding, use and disclosure of information. Textile Exchange will also collect feedback from the supply as well as demand side to make this tool as meaningful and effective as possible going forward.



## Manmade Cellulosics Round Table

### About the MMCF Round Table:

The MMCF Round Table evolved from Textile Exchange's vision for a global textile industry that protects and restores the environment, reduces the climate impact of our industry and enhances lives.

The MMCF Round Table is a collaborative, pre-competitive community that aims to increase uptake and integrity of preferred MMCF from feedstock to fiber, provide up-to-date data and information to support informed decisions and focus on innovation and best practice in MMCF and recycled MMCF.

虽然Textile

Exchange并不负责联系、收集或验证信息，它可以是一个驱动力，并激励使用和信息的披露。Textile Exchange

会收集供应商和需求方的反馈，使得本工具尽可能有有意义和有效益。

### 关于再生纤维素纤维圆桌会议

再生纤维素纤维圆桌会源自Textile

Exchange的愿景，即保护和恢复环境、减少全球纺织业对气候的影响并改善生活。

再生纤维素纤维圆桌会议是一个协作的、竞争前的社区，旨在提高优选再生纤维素纤维从原材料到纤维的采用和诚实性，提供最新的数据和信息以支撑决定并聚焦于再生纤维素纤维的创新、最佳实践和再循环。



## Frequently Asked Questions • 常见问题

- Q1** **Why did Textile Exchange help update this Transparency Questionnaire?**  
**Answer** Textile Exchange was asked to support disclosure of relevant information of global MMCF producers and recognizes the value and benefit of a consolidated, easy to understand and up-to-date sharing of production site information to drive and accelerate more sustainable practices in MMCF production. Through this Transparency Questionnaire, we aim to **drive increased transparency** and visibility of what is done and planned by MMCF producers, **reduce duplication of work for producers and buyers alike** and **make relevant information for buying decisions available**.
- Q2** **Who was involved in creating the Transparency Questionnaire?**  
**Answer** A group of retailers handed over an initial questionnaire to Textile Exchange in summer 2020. A multistakeholder working group, part of the MMCF Round Table community, updated the questionnaire, consulted relevant other stakeholders - including leading NGOs - in a review phase, and launched the new version for brands use in summer 2021.
- Q3** **How will this Transparency Questionnaire be used by brands?**  
**Answer** Brands are aiming for more transparency and confidence in their supply of MMCF. They have environmental and social policies and targets to reach and risks to tackle. They are seeking relevant information in a holistic but tangible way and it is not feasible for them to collect and compare broad and deep technical information or CR reports individually with individual MMCF producers. Thus, the **Transparency Questionnaire and Dashboard** will help brands achieve all of the above, comprehensively.
- Q4** **Who can take part?**  
**Answer** All MMCF producers are invited to take part free of charge and voluntarily.
- Q5** **How will the Transparency Questionnaire be beneficial for MMCF producers?**  
**Answer** MMCF producers can streamline and possibly decrease individual requests, new policies, and pressure from customers and various stakeholder groups by proactively disclosing holistic and robust data and information of their individual production sites. That may result in less work, more trust, new customers and enhanced visibility. Efforts and progress can be shown in a compact, easy to read way.
- Q6** **What is expected from a MMCF producer?**

## Textile Exchange为什么帮助更新这个透明度调查表?

### Textile Exchange

被要求支持全球再生纤维素纤维生产商相关信息的公开，并认可完整、易于理解和最新的生产厂信息对于驱动和加速再生纤维素纤维生产更可持续实践的价值和好处。通过这个透明度调查表，我们旨在驱动更加透明，以及生产商哪些已完成了，哪些仍在计划中，减少生产商和买手的重复工作，且提供相关信息供采购决策。

## 谁参与创立这个透明度调查表?

### 2020年夏, Textile

Exchange收到一些零售商的初始调查表。多相关方工作组，再生纤维素纤维圆桌的一部分，更新了调查表，在回顾阶段咨询了其它相关方——包括领先的非政府组织，并发布了这个新版本供品牌2021年夏使用。

## 品牌会如何使用本调查表?

品牌希望对他们的再生纤维素纤维供应更有信心，更透明。他们有环境和社会目标及政策，也有风险需要处理。他们在寻求相关信息，整体但很切实，对他们来说，单独地一家家去收集并比较宽泛的，深层的技术信息，或社会责任报告并不可行。因此，本透明度调查表和表盘将帮助品牌达成如上所有。

## 谁能参加?

所有被邀请的再生纤维素纤维生产商都是免费及自愿参与的。

## 再生纤维素纤维生产商如何能从本调查表获益?

通过主动地披露自身生产厂整体的数据和信息，再生纤维素纤维生产商能够更高效并有可能减少来自客户和不同相关方的单个要求，新政策及压力。因此会减少工作，更多的信任和提升客户知名度。可见性。努力和进展会以一种紧凑、易读的方式呈现。

## 对于再生纤维素纤维生产商的期待?

**Answer** MMCF producers will be requested to fill in data and status once a year, and to responsibly do any updates during the year, such as relevant changes on group or site level. Further, and many MMCF producers have already agreed to demonstrate full transparency, all MMCF producers should be encouraged to publish the full Questionnaire on their websites and in their CR report (in English and if relevant in other languages) where the public can easily find it. In case certain information is not disclosed on the website, MMCF producers are expected to clearly explain the reason and consider individual disclosure upon request by brands or Textile Exchange.

MMCF producers are welcome to provide feedback to Textile Exchange on how the quality of the Transparency Questionnaire and the process could be improved.

**Q7 Why is Group as well as Site level information required?**

**Answer** As we all know, MMCF producers are producing MMCF at various sites in various countries. Production sites might have run for many decades with or without investments in best-of-class technologies, or they might be new and compliant to best available performance. Whilst parent companies can tackle risks and topics on group level - overall targets on climate and emissions for example or feedstock policies and health and safety aspects - there are very specific performance areas that need to be looked at on an individual site level that might be lost if only looked at on a company level. Only the combination of both sets of answers will provide a foundation of relevant information.

**Q9 What kind of supporting information and links should be included?**

**Answer** We are looking for question specific supporting evidences to back-up the information provided by the producers. It is recommended to provide evidences such as verified data, certificates or precise information where to find details, for example the chapter and page of a policy or CR report.

**Q10 Who will get the information?**

**Answer** This information is aimed to benefit MMCF producers in disclosing their information, and brands in considering this information while making their MMCF sourcing decisions. Since the information will be published by MMCF producers on their website, anyone visiting the MMCF producer's website should have access to it. If an MMCF producer does not feel confident with public disclosure, a log in or individual request option can be discussed (for certain sensitive information only).

**Q11 How often will the Transparency Dashboard be updated?**

**Answer** Once a year Textile Exchange will collect all public Questionnaires to create the **Transparency Dashboard** (not a scoring or ranking but summarizing the public information). Any MMCF producer displaying the Transparency Questionnaire on their own website can do updates in real time so the most up-to-date information is always available.

**Q12 What is disclosed by Textile Exchange?**

**Answer** Textile Exchange will share the Transparency Dashboard online, in publications and at the MMCF Round Table Summit. As we expect to have information on each participating MMCF producer's website the information can be used for any purposes, being aware and stating that it is a non-verified self-disclosure tool.

**Q13 What will be Textile Exchange's role?**

再生纤维素纤维生产商将被要求每年填写一次数据和状态，并负责地在年内进行任何更新，例如组或站点级别的相关更改。此外，很多纤维素生产商已同意展示完全的透明度，所有生产商都应该被鼓励将其完整调查表公开在公众易于找到的其网站或社会责任报告中（英文或其它相关语言）。如果有些信息没有公开在网站上，若品牌或Textile Exchange 要求的，期待再生纤维素纤维生产商清晰地解释其原因，并考虑单独公开。

Textile Exchange 欢迎再生纤维素纤维生产商就本透明度调查表或流程该如何改进提出反馈。

## 为什么集团和生产工厂信息都需要？

总所周知，生产商在多国的不同工厂进行再生纤维素纤维生产。工厂或投资或没有最佳技术运行了数十年，也可能是新的符合最佳技术的。母公司能应对集团层面的风险和主题——例如气候和排放目标，或原材料政策和健康安全层面——特定的性能需要看单个工厂的，就有可能在只看集团层面时被遗失掉。只有结合两者的答案才能提供基础信息。

## 应该包含哪类支持信息和链接？

我们希望与问题有关联的支持性证据能够提供。推荐提供比如验证后的数据，证书或能去哪里去找到细节的精确信息比如政策或者社会责任报告的章节或页码。

## 谁会得到信息？

这些信息旨在有利于再生纤维素纤维生产商披露他们的信息，以及品牌在做出他们的再生纤维素纤维采购决定时会考虑的信息。由于这些信息会由生产商公布在他们的网站上，任何拜访的人都能看到。如果再生纤维素纤维生产商对公开披露没有信心，可以讨论登录或个人请求选项（仅限某些敏感信息）。

## 透明度表盘多久会更新一次？

每年一次，Textile Exchange 会收集所有公开的调查表来创建透明度表盘（没有分数或排名，仅总结公开信息）。任何在他们自己网站公开调查表的生产商都能实时更新。

## Textile Exchange 会公开什么？

Textile Exchange 会在公众网上及圆桌峰会上分享透明度表盘。如我们期待每个参与的生产商公开信息在他们网站上，这些信息可能被用作任何目的，注意这一点并标注这只是一个未经验证的自我披露工具。

## Textile Exchange扮演什麼的角色？

**Answer** Textile Exchange is responsible for the evolution of the scope, format and process of the Transparency Questionnaire and Dashboard, as well as the alignment with other tools, initiatives as well as Textile Exchange's strategy.

**Q14 Who is responsible for the content and for disclosure?**

**Answer** The MMCF producer is responsible for answering as completely, accurately, and honestly as possible. For the time being the information will remain self-assessed but buyers and Textile Exchange are free to ask for supporting data and material any time. The buyers/brands are responsible for checking MMCF producers' websites and encouraging MMCF producers to disclose as much information as possible.

**Q15 How often will we see updates to the Transparency Questionnaire and Dashboard?**

**Answer** The MMCF Round Table Steering Committee, a multistakeholder group that consults and co-steers the MMCF Round Table will discuss annually how to proceed, update and make this Transparency Questionnaire and Dashboard a useful and beneficial tool for all stakeholders.

**Q16 How do I complete this excel Questionnaire?**

**Answer** After reading the instructions carefully, provide as much information as possible on both the "Group questions" worksheet as well as "Site questions" worksheet. You should complete one worksheet for each production Site.  
- Your answers should be added in column F, G, H by providing either text, numbers, dates, or options from a picklist.  
- For selecting from a picklist, you can view the options available by clicking on the answer cell, and then open the selection by clicking on the arrow on the bottom right.  
- Please do not forget to save the excel after adding your inputs.  
- When saving the document, please name it with your Group name and year for which the information was shared. (For example: **MMCF Producer Questionnaire\_Group name\_year**)  
- All MMCF producers should be encouraged to publish the full Questionnaire on their websites and in their CR report (in English and if relevant in other languages) where the public can easily find it.

**Q17 Who can I contact?**

**Answer** We welcome all feedback or questions at [mmcfroundtable@textileexchange.org](mailto:mmcfroundtable@textileexchange.org)

Textile Exchange

负责透明度调查表和仪表盘的范围、确保格式、流程的进化，并与其他工具、倡议及与Textile Exchange 战略的一致。

**谁对内容和披露负责？**

再生纤维素纤维生产商负责尽量完整、准确、诚实地回答。暂时地，这些信息是生产商的自我评估，品牌和Textile

Exchange可以随意要求支持数据和材料。买手/品牌负责查验再生纤维素纤维生产商的网站，并鼓励生产商尽量多地披露信息。

**透明度调查表和仪表盘多久更新一次？**

再生纤维素纤维圆桌指导委员会是一个多相关方团体，会咨询并共同指导圆桌会每年一次地讨论如何进行、更新，并使得本透明度调查表和仪表盘对所有参与者有利有益。

**如何完成这个Excel调查表？**

仔细阅读指南后，尽量完整地填写“集团问题”页和“工厂问题”页。每一个工厂是单独的一个页面。

—你的答案为文字、数字、日期，或下拉列表选项，填入F, G, H 列。

—从下拉列表选择时，你可单击答案的格子查看答案选项，然后单击右边按钮选择。

—输入后不要忘记保存

—保存文档时，请为该文档重命名加上你的集团名，年份（e.g. MMCF Producer Questionnaire\_集团名\_年份）

—

所有生产商都应该被鼓励将其完整调查表公开在公众易于找到的其网站/社会责任报告中（英文或其它相关语言）

**可以联系谁？**

[mmcfroundtable@textileexchange.org](mailto:mmcfroundtable@textileexchange.org)

**Terms and Abbreviations used in the Questionnaire • 调查表中所用到的术语和缩略语**

**BEPI** BEPI provides a framework that can support all product sectors in all countries to reduce their environmental impact, business risks and costs through improved environmental practices. <https://www.amfori.org/content/what-bepi-0>

**Bluesign** Bluesign is a holistic system that provides solutions in sustainable processing and manufacturing to industries and brands. <https://www.bluesign.com/en>

**BSCI** The Business Social Compliance Initiative is an auditing system aiming to improve social performance of global value chains. <https://www.amfori.org/content/amfori-bsci>

BEPI能为各国的各个生产环节提供一个框架，通过提升环境实践来减少环境冲击，商业风险和成本。 <https://www.amfori.org/content/what-bepi-0>

Bluesign是一个整体解决方案的系统，为产业和品牌提供可持续加工制造的方案。 <https://www.bluesign.com/en>

商业社会符合行动是一个审核系统，目的在于提高全球价值链的社会符合性。 <https://www.amfori.org/content/amfori-bsci>

<b>Canopy/ CanopyStyle</b>	Canopy is a non-profit organization working with the forest industry's biggest players to develop business solutions that protect endangered forests. CanopyStyle and the annual Hot Button Report target the textile sector. <a href="http://canopyplanet.org/campaigns/canopystyle/">http://canopyplanet.org/campaigns/canopystyle/</a> <a href="https://hotbutton.canopyplanet.org">https://hotbutton.canopyplanet.org</a>	Canopy是一个非盈利组织，与森林行业的最大参与者一起开发了保护濒危森林的商业解决方案。CanopyStyle和一年一度的Hot Button Report热纽扣报告是针对纺织环节的。 <a href="http://canopyplanet.org/campaigns/canopystyle/">http://canopyplanet.org/campaigns/canopystyle/</a> <a href="https://hotbutton.canopyplanet.org">https://hotbutton.canopyplanet.org</a>
<b>CDP</b>	The Carbon Disclosure Project runs the global disclosure system for investors, companies, cities, states and regions to manage their environmental impacts. <a href="https://www.cdp.net/en">https://www.cdp.net/en</a>	碳公开项目（CDP）运行着全球的公开系统，投资者、公司、州、地区可籍以管控其环境影响。 <a href="https://www.cdp.net/en">https://www.cdp.net/en</a>
<b>Chinese Cleaner Production Standard (CPS) - Level I, II and III CMF</b>	From a voluntary Cleaner Production audit to a compulsory Cleaner Production audit system a policy and legislation system for promoting cleaner production has been set up for Chinese industries since the early 90s. <a href="https://www.ctc-n.org/sites/www.ctc-n.org/files/cncpc_held_china-nepal_rec_p_workshop.pdf">https://www.ctc-n.org/sites/www.ctc-n.org/files/cncpc_held_china-nepal_rec_p_workshop.pdf</a>	中国清洁生产标准（CPS）— 等级I，II，III：九十年代早期，清洁生产审核从志愿变成了必须的政策和法规系统，以促进中国产业的清洁生产。 <a href="https://www.ctc-n.org/sites/www.ctc-n.org/files/cncpc_held_china-nepal_rec_p_workshop.pdf">https://www.ctc-n.org/sites/www.ctc-n.org/files/cncpc_held_china-nepal_rec_p_workshop.pdf</a>
<b>Controlled wood, Controlled sources CV</b>	Material is not certified but has been verified as having a low probability of including wood from risk categories as defined by forest standard systems.  The Collaboration for Sustainable Development of Viscose (CV) in China offers viscose producers a platform to achieve sustainable viscose production according to their roadmap. <a href="http://www.cvroadmap.com/en.html">http://www.cvroadmap.com/en.html</a>	改变市场基金会是非盈利组织，创立并支持那些降低不可持续产品的市场份额的运动。为时尚品牌开发了采购再生纤维素纤维的路线图。 <a href="https://changingmarkets.org/">https://changingmarkets.org/</a> <a href="http://changingmarkets.org/wp-content/uploads/2018/03/Roadmap-towards-responsible-viscose-and-modal-fibre-manufacturing.pdf">http://changingmarkets.org/wp-content/uploads/2018/03/Roadmap-towards-responsible-viscose-and-modal-fibre-manufacturing.pdf</a>  材料没有证书，但是经过验证：来自被森林标准体系认定的风险品类木材的可能性很低。  再生纤维素纤维行业绿色发展联盟位于中国，给粘胶生厂商提供一个根据他们的路线图达到可持续粘胶生产的平台。 <a href="http://www.cvroadmap.com/en.html">http://www.cvroadmap.com/en.html</a>
<b>EU Best Available Technique (BAT) FSC</b>	The EU Best Available Techniques reference documents (also: EU BREFs) are a series of reference documents providing descriptions of a range of industrial processes. <a href="https://eippcb.jrc.ec.europa.eu/reference/">https://eippcb.jrc.ec.europa.eu/reference/</a>  Forest Stewardship Council owns standard systems for forest protection and forest management. <a href="https://fsc.org/en">https://fsc.org/en</a>	欧盟最佳技术参考文档（也称为EU BREFs）是一系列参考文档，提供一系列产业流程的描述。 <a href="https://eippcb.jrc.ec.europa.eu/reference/">https://eippcb.jrc.ec.europa.eu/reference/</a>  森林管理委员会（FSC）拥有森林保护和森林管理的系列标准。 <a href="https://fsc.org/en">https://fsc.org/en</a>
<b>GHG protocol</b>	The Greenhouse Gas protocol establishes comprehensive global standardized frameworks to measure and manage GHG emissions. <a href="https://ghgprotocol.org">https://ghgprotocol.org</a>	温室气体协议设立了全面的全球标准化框架以衡量和管理温室气体排放。 <a href="https://ghgprotocol.org">https://ghgprotocol.org</a>
<b>GRS/RCS</b>	The Recycled Claim Standard (RCS) and Global Recycled Standard (GRS) are standards that set requirements for third-party certification of recycled input and chain of custody. <a href="https://textileexchange.org/standards/">https://textileexchange.org/standards/</a>	RCS和GRS是标准，用以设定对回收原材料及其监管链的第三方认证要求。 <a href="https://textileexchange.org/standards/">https://textileexchange.org/standards/</a>
<b>HIGG MSI/FEM/FSLM</b>	HIGG sustainability tools help brands and manufacturers measure, manage, and share their supply chain performance data. <a href="https://higg.com">https://higg.com</a> ; <a href="https://apparelcoalition.org">https://apparelcoalition.org</a>	HIGG可持续工具帮助品牌和制造商衡量、管理并分享他们的供应链的表现数据。 <a href="https://higg.com">https://higg.com</a> ; <a href="https://apparelcoalition.org">https://apparelcoalition.org</a>
<b>IPE</b>	Institute of Public & Environmental Affairs is a non-profit environmental research organization dedicated to collecting, collating and analyzing government and corporate environmental information to build a database of environmental information. <a href="http://www.ipe.org.cn/index.html">http://www.ipe.org.cn/index.html</a>	公众环境研究中心（IPE）是一家非盈利的环境研究机构，致力于收集、整理和分析政府及企业环境信息以形成一个环境信息的数据库。 <a href="http://www.ipe.org.cn/index.html">http://www.ipe.org.cn/index.html</a>



<b>ISO14001</b>	ISO 14001 sets out the criteria for an environmental management system and can be certified to. <a href="https://www.iso.org/iso-14001-environmental-management.html">https://www.iso.org/iso-14001-environmental-management.html</a>	ISO 14001 设立了环境管理系统的指标，并可以认证。 <a href="https://www.iso.org/iso-14001-environmental-management.html">https://www.iso.org/iso-14001-environmental-management.html</a>
<b>MMCF</b>	Man-Made Cellulosic Fibers are regenerated fibers made from cellulose matter of plants using a chemical process; MMCF include viscose (rayon), lyocell, acetate, modal and cupro.	再生纤维素纤维是以纤维类植物为原材料采用化学法获得的纤维，包括粘胶，莱赛尔，醋酸纤维，
<b>OAR</b>	The Open Apparel Registry (OAR) is an open-source tool which maps garment facilities worldwide and assigns a unique ID number to each. <a href="https://www.iso.org/iso-14001-environmental-management.html">https://www.iso.org/iso-14001-environmental-management.html</a>	开放服装登记（OAR）是一个开源工具，可在地图上标记全球范围内的服装产业设施，每个设施分配有一个独一无二的ID号。 <a href="https://www.iso.org/iso-14001-environmental-management.html">https://www.iso.org/iso-14001-environmental-management.html</a>
<b>PEFC</b>	Programme for the Endorsement of Forest Certification is an umbrella organization of national forest certification systems tailored to local priorities and conditions. <a href="https://www.pefc.org/">https://www.pefc.org/</a>	森林认证背书项目（PEFC）是由符合当地优先事项和状况的国内森林认证系统组成的伞状组织。 <a href="https://www.pefc.org/">https://www.pefc.org/</a>
<b>Preferred by Nature</b>	Preferred by Nature (formerly known as NEPCon) is a non-profit organization offering sustainability certification services, projects supporting awareness raising, and capacity building. <a href="https://preferredbynature.org">https://preferredbynature.org</a>	大自然优选（以前是NEPCon）是一个非盈利机构，提供可持续认证服务，项目支持提升意识，能力建设。 <a href="https://preferredbynature.org">https://preferredbynature.org</a>
<b>RE100</b>	RE100 companies make a public commitment to secure 100% of their electricity from renewable sources. <a href="https://www.there100.org">https://www.there100.org</a>	RE100公司做出了公众承诺，确保他们的电力100%来自可再生来源。 <a href="https://www.there100.org">https://www.there100.org</a>
<b>SA8000</b>	The SA8000 Standard and Certification System provide a framework for organizations of all types or industries to conduct business in a way that is fair and decent for workers. <a href="https://sa-intl.org/programs/sa8000/">https://sa-intl.org/programs/sa8000/</a>	SA8000标准 and 认证体系为各类组织或行业以劳动者公平和体面的方式开展业务提供一个框架。 <a href="https://sa-intl.org/programs/sa8000/">https://sa-intl.org/programs/sa8000/</a>
<b>SBTi</b>	The Science Based Targets initiative (SBTi) drives ambitious climate action in the private sector by enabling companies to set science-based emissions reduction targets. <a href="https://sciencebasedtargets.org">https://sciencebasedtargets.org</a>	科学基准目标倡议在私人环节驱动雄心勃勃的气候行动，使得公司能够设立基于科学基准的碳减排目标。 <a href="https://sciencebasedtargets.org">https://sciencebasedtargets.org</a>
<b>SEDEX</b>	Sedex is a membership organization that provides online platforms for companies to manage and improve working conditions in global supply chains. <a href="https://www.sedex.com">https://www.sedex.com</a>	Sedex是一个成员组织，提供在线平台供公司管理和改进全球供应链的工作环境。 <a href="https://www.sedex.com">https://www.sedex.com</a>
<b>STeP by Oeko-tex</b>	STeP by OEKO-TEX is an environmental and social certification system for brands, retailers and manufacturers from the textile and leather industry. <a href="https://www.oeko-tex.com/en">https://www.oeko-tex.com/en</a>	STeP是由OEKO-TEX为纺织品/皮革产业的品牌和制造商提供的环境和社会认证体系。 <a href="https://www.oeko-tex.com/en">https://www.oeko-tex.com/en</a>
<b>Textile Exchange</b>	Textile Exchange is a global non-profit that creates leaders in the preferred fiber and materials industry. <a href="https://textileexchange.org">https://textileexchange.org</a>	纺织品交易 是一个全球性非盈利组织，在优选纤维和材料产业创造领导者。 <a href="https://textileexchange.org">https://textileexchange.org</a>
<b>UNCCC</b>	Part of United Nations Climate Change program, fashion stakeholders formed the Fashion Industry Charter for Climate Action which contains the vision to achieve net-zero emissions by 2050. <a href="https://unfccc.int">https://unfccc.int</a>	UNCCC是联合国气候变化项目的一部分，时尚行业相关方组成了气候行动时尚行业章程，其愿景是达成2050年净零排放。 <a href="https://unfccc.int">https://unfccc.int</a>
<b>ZDHC</b>	The non-profit Zero Discharge of Hazardous Chemicals collaborates with global brands, chemical suppliers, manufacturers and others to reducing industry's chemical footprint. <a href="https://www.roadmaptozero.com/">https://www.roadmaptozero.com/</a>	有毒有害物质零排放（ZDHC）与全球品牌、化学品供应商、制造商及其它方合作减少行业的化学品足迹。 <a href="https://www.roadmaptozero.com/">https://www.roadmaptozero.com/</a>







Manmade Cellulosics  
Round Table

Please do not forget to save after adding your inputs and name the document with Group name and year  
(For example: MMCF Producer Questionnaire\_TextileExchange\_2022)  
请不要忘记在添加您的输入后保存并使用组名和年份命名文档 (例如:MMCF Producer Questionnaire\_TextileExchange\_2022)

Section 章节	No.	Question 问题	Response Type & Options 回答的类型和选项	Group level 公司级别
<b>Add your answers below • 在下方添加答案</b>				
<b>General Information • 基本信息</b>				
General Information Group 公司常规信息	1	Date questionnaire completed 完成问卷的时间	Date (dd/mm/yy) 时间 (日/月/年)	21/02/2022
	2	Name of MMCF Group MMCF公司名字	Text 文字	Viscose (Rayon) Staple Fibre
	3	Group Contact - Name 公司联系人-名字	Text 文字	Susan Slabbert
	4	Group Contact - Email Address 公司联系人-邮箱地址	Text 文字	Susan_Slabbert@aprayon.com
	5	Group Contact - Address Headquarter 总部地址	Text 文字	Jl M.H.Thamrin (d/h Jl. Teluk Betung) No. 31, Kebon Melati – Tanah Abang, Jakarta Pusat 10230, Indonesia
	6	Confirm that you provide Site level answers for each fiber production entity. That means additionally to the Group level information. 请确认除本集团信息之外, 你的每个纤维生产厂也提供了信息	Picklist 选择列表	Yes <是>
	7	If not, please why not, and for which Sites? 如果没有, 请说明为什么, 是哪个工厂	Text 文字	
		Confirm that the information is truthful based on current facts, and could be verified. 请确保信息是基于实际情况的, 是真实可信的, 可以被证实的	Picklist 选择列表	Yes, I confirm that the information provided is truthful and is based on current facts <是的, 我确认我提供的信息是真实的并且基于目前实际情况>
<b>Commitment and Engagement • 承诺和参与</b>				
Feedstock 原材料	8	Does your company have a Group level wood and pulp sourcing policy and engagement? 你的公司有集团级别的木材和纸浆采购政策和约定吗?  Note: Certification schemes and volumes are covered on Site level. 注意: 认证计划和容量是包含工厂级别的	Picklist 选择列表	Yes <是>
		If yes, please provide link to your company's Group level wood and pulp sourcing policy and engagement. 如果有, 请为您的公司级木材和纸浆采购政策和约定提供链接	Text/Link 文本/链接	<a href="https://www.aprayon.com/en/sustainability/sustainability-policy/">https://www.aprayon.com/en/sustainability/sustainability-policy/</a>

Canopy	9	Does your company have a CanopyStyle aligned wood sourcing policy in place and publicly available? 贵公司是否有符合CanopyStyle木材采购政策以及公开说明?	Picklist 选择列表	Yes <是>
		If yes, please provide link. 如有, 请提供链接	Text/Link 文本/链接	<a href="https://www.aprayon.com/en/sustainability/sustainability-policy">https://www.aprayon.com/en/sustainability/sustainability-policy</a> "APR commits to sourcing from suppliers who have a demonstrated commitments to no deforestation and to the adoption of HCV/HCSA practices which include recognition of Intact Forest Landscapes (IFL) and ancient and endangered forests."
	10	Has your company been CanopyStyle audited by Preferred by Nature? 贵司是否有CanopyStyle审核(大自然优选进行的认证)?	Picklist 选择列表	No <否>
		If yes, please provide last audit date and link to published audit report. 如有, 请提供最近的审核日期以及发布的审核报告链接	Text/Link 文本/链接	APR has been discouraged by Canopy from completing a third party verification audit despite having proactively expressed its interest and willingness to do so every year since 2019.
	11	Hot Button Report by Canopy: Please provide your company's most recent "Hot Button Ranking". Canopy热纽扣报告: 请提供贵司最新的排名	Picklist 选择列表	Hot Button 10-14 <热纽扣 10-14>
		For reference: Link to 2020 edition <a href="https://hotbutton.canopyplanet.org/">https://hotbutton.canopyplanet.org/</a> 仅供参考: 2020年热纽扣报告的链接		
	12	Does your company use the Canopy ForestMapper to proactively guide any new sourcing decisions? 贵司是否使用Canopy森林地图来主动地指导新的采购决定?	Picklist 选择列表	No <否>
		If not, please specify why not. 如没有, 请说明为什么	Text 文字	APR's sourcing partner and supplier APRIL has shared views on the challenges with the Forest Mapper to Canopy. These views are also highlighted here <a href="https://www.aprildialog.com/en/ancient-and-endangered-forests-debate/">https://www.aprildialog.com/en/ancient-and-endangered-forests-debate/</a>
	13	Does your company engage in next generation, such as pre-or post-consumer textiles, feedstock developments and offerings? 贵司是否从事下一代, 例如消费前或消费后纺织品, 原料开发和产品提供?	Picklist 选择列表	Yes <是>
		Note: Certification schemes and volumes are covered on Site level. 注意: 认证计划和容量包含工厂级别		
		If yes, describe and share link. t如有, 描述以及分享链接	Text 文字	APR has committed to accelerate innovation in textile recycling, utilising 20% waste composition in our viscose production. See further detail on our R&D progress on p32 <a href="https://issuu.com/rgei/docs/apr-sr2020">https://issuu.com/rgei/docs/apr-sr2020</a>

<b>Changing Markets Foundation</b> 变化市场基金会	14	<p>As a Group, is your company following and implementing all requirements of the Changing Markets Foundation Roadmap (environmental and social*) towards responsible viscose &amp; modal fiber manufacturing?          作为一个集团，贵司是否遵循并实施了变化市场基金会路线图（环境和社会*）的所有要求，以实现负责任的黏胶和莫代尔纤维制造？</p> <p><i>*Raw Material Sourcing requirements; Closed Loop Production &amp; Emissions requirements; Action Plan with milestones and timelines; Independent Audits; Public Disclosure of emissions data; Social Policy requirements; Engagement with local communities; Remediate environmental damage in surrounding areas.</i>  <i>*原材料采购要求；闭环生产&amp;排污要求；行动计划的里程碑和时间表；自主审核；向公众披露排污数据；社会政策要求；当地社会要求；修复周边地区的环境破坏</i></p>	<i>Picklist</i> 选择列表	Yes <是>
		If yes: By when? 如有，什么时候？	<i>Number / year</i> 时间	Full EUBAT by 2023
		If not: Where are the gaps in your company's Group engagement and why? 如否，贵司和承诺之间的差距以及为什么？	<i>Text</i> 文字	APR is aligned with the Changing market foundations roadmap for closed loop production and emission requirements. Since 2019, we benchmarked our performance against the requirements of EU BAT and the outcome and some indicators are on our Sustainability Dashboard on our APR website, including timelines for compliance. <a href="https://www.aprayon.com/en/sustainability/sustainability-dashboard/responsible-operation/clean-manufacturing/">https://www.aprayon.com/en/sustainability/sustainability-dashboard/responsible-operation/clean-manufacturing/</a> We expect full compliance by 2023 and the indicators will be independently verified. Since 2019, APR started to measure and improve our sustainability performance using the HIGG Index suite of tools. APR achieved a score of 73% on our first HIGG FEM evaluation and 93.1% of our HIGG FSLM assessment. We have also achieved STeP by OEKO-TEX certification.
		Share links if disclosed publicly. 如有公布请分享链接	<i>Text/Link</i> 文本/链接	<a href="https://www.aprayon.com/en/sustainability/sustainability-dashboard/responsible-operation/clean-manufacturing/">https://www.aprayon.com/en/sustainability/sustainability-dashboard/responsible-operation/clean-manufacturing/</a>
<b>ZDHC</b>	15	<p>Does your company have a ZDHC AID number?          贵司是否有ZDHC组织编码？</p> <p><i>Note: Environmental compliance and ZDHC details are covered on Site level</i>          注意：环境合规性和ZDHC是包含工厂级别</p>	<i>Picklist</i> 选择列表	Yes <是>
		If yes, please share your company's ZDHC AID number 如有，请分享贵司的ZDHC组织编号	<i>Text</i> 文字	A934YE90
<b>CV</b>	16	<p>Is your company a members of CV, Collaboration for Sustainable Development of Viscose in China?          贵司是否有CV的會員，在中国的黏胶可持续发展合作？</p>	<i>Picklist</i> 选择列表	No <否>
<b>Textile Exchange</b> 纺织品交易	17	<p>Is your company a participant of Textile Exchange's Corporate Fiber and Materials Benchmark (CFMB) survey for suppliers?          贵司是否参加了TE的企业纤维和材料基准（CFMB）供应商调查？</p>	<i>Picklist</i> 选择列表	Yes <是>
	18	<p>Is your company participating in Textile Exchange's Preferred Fiber and Materials Matrix (PFMM)?          贵司是否参加了纺织品交易所的优质纤维和原材料基准（PFMM）</p>	<i>Picklist</i> 选择列表	Yes <是>
<b>NGOs</b>				Please select from drop down options below 请从下拉选项中选择

非政府公益组织	19	Please list active engagement/membership at other relevant NGOs and Initiatives linked to sustainability. 请注意列出贵司参与的其他与可持续发展有关的非政府组织和倡议	Picklist 选择列表	Conscious Fashion Campaign 清醒时尚战役	No <否>		
		Together for Sustainability 一起可持续		No <否>			
				Responsible Business Alliance 可持续商业联盟	Yes <是>		
		If other, please specify 其他, 请列举		Text 文字	Sustainable Apparel Coalition, UNFCCC Fashion Charter Signatory, United Nations Global Compact (UNGC), Textile and Fashion Federation (TAFF)		
Greenhouse Gas (GHG) 温室气体	20	Does your company have a GHG reduction target for the Group? 贵司是否有减少温室气体排放的目标?  Note: GHG targets are covered on Group and Site level, Water targets on Site level only. 注意: GHG目标包含所有的公司和工厂, 水目标仅针对工厂	Picklist 选择列表	Yes <是>			
		If yes, are they science based and approved? 如有, 是否有基于科学以及被批准		Picklist 选择列表	No <否>		
	If yes, by whom? 如有, 是由谁批准?	Text 文字					
	If yes, what is the percentage targeted by when? What is the baseline year? 如有, 什么时候? 目标百分比是多少? 基准年份是哪年?		Percentage / year 百分比/年	If yes, specify the percentage target 如是, 指出百分比目标	If yes, specify the target year 如果回答是, 请提供目标年份	Please specify the baseline year 请指出基准年份	
	What are interim target and years? (for example 2030) 过渡目标和年份? (例如2030)	Percentage / year 百分比/年		If yes, specify the percentage interim target 如有, 指出过渡百分比	Please specify the interim target years (for example: 2030) 请明确过渡目标年份 (例如: 2030年)		
	Is the target absolute, relative to e.g. one ton of fiber, or a combination of the two? Describe 这个目标是绝对的, 还是相对的例如相对于一吨纤维, 还是两者结合? 描述		Text 文字				
	What percentage of renewable energy sources are included in these targets? 在这个目标中, 使用可再生能源的比例?	Percentage / year 百分比/年		Specify the percentage 明确比例	Please specify the year 明确年份		
	Is your company involved in climate initiatives to measure, calculate and communicate progress? 贵司是否参与了衡量、计算和沟通进展的气候行动?		Picklist 选择列表	Yes <是>			
	If yes, which ones? 若有, 哪一个?	Picklist 选择列表		SBTI	No <否>		
			CDP	Yes <是>			
	GHG protocol		No <否>				
	UNCCC		Yes <是>				

			RE100	No <否>			
		If other, please specify 其他请指出	Text 文字				
Social Engagement / Due Diligence 社会参与/尽职 调查	23	List your company's social engagement on Group level and general community engagements valid for all production entities. 列出贵司在集团层面的社会参与，以及包含所有生产实体的社区/公众参与。	Picklist / links / text 选择列表/链接/文字	Drop-down 下拉	Share links if publicly available 如已公布分享链接	Indicate chapter / page of CR report 指出报告的章节/页数	
				Policy for Health and Safety 健康和安全生产政策	Yes <是>	<a href="https://www.aprayon.com/wp-content/uploads/2021/10/APR_SR2020.pdf">https://www.aprayon.com/wp-content/uploads/2021/10/APR_SR2020.pdf</a>	p34
				Policy on Human Rights and Labor Standards 人权和劳工政策标准	Yes <是>	<a href="https://www.aprayon.com/wp-content/uploads/2021/10/APR_SR2020.pdf">https://www.aprayon.com/wp-content/uploads/2021/10/APR_SR2020.pdf</a>	p33
				Global Supplier Code of Conduct 全球供应商行为准则	Yes <是>		
				Modern Slavery Act Transparency Statement 现代奴隶行为透明度声明	No <否>		
				Anti-Bribery and Corruption (ABC) Directive 反贪污受贿 (ABC) 指导	Yes <是>		
				Due Diligence statement (OECD guidelines etc.) 尽职调查声明 (OECD) 指南等	No <否>		
		If other, please specify 如有其他，请指明	Text 文字				
	24	Does your company have policies and procedures in place for handling any grievances related to any manufacturing site raised by either workers and/or local communities? 贵司是否有适当的政策和程序来处理任何来自制造工厂工人或当地政府提出的投诉？	Picklist 选择列表	Yes <是>			
					<a href="https://www.aprayon.com/en/sustainability/grievance-process/">https://www.aprayon.com/en/sustainability/grievance-process/</a> <a href="https://www.aprayon.com/wp-content/uploads/2021/10/APR_SR2020.pdf">https://www.aprayon.com/wp-content/uploads/2021/10/APR_SR2020.pdf</a> p19		
	If yes, share details and describe the process. 如有，分享细节以及描述流程	Text 文字					

Higg MSI		Does your company have HIGG MSI scores for its fibers? 贵司是否有针对纤维的HIGG MSI分数?	<i>Picklist</i> 选择列表	No <否>
	25	If yes, indicate score for specific fibers. 如有, 支出具体纤维的分数	<i>Number</i> 数值	
		If not, is your company planning to in the next 12 months? 如否, 贵司是否计划在未来的一年内去做?	<i>Picklist</i> 选择列表	Yes <是>
Transparency 透明度		Does your company use transparency and traceability certification/systems/verification on commercial level? 贵司是否在商业层面使用透明度和可追溯地证书/系统/验证?	<i>Picklist</i> 选择列表	Yes <是>
	26	If yes, describe for what fibers your company uses what system(s), and share links 如有, 描述贵司的哪种纤维使用哪个系统, 并分享链接	<i>Text</i> 文字	PEFC Chain of Custody Certification and <a href="https://www.followourfibre.com">https://www.followourfibre.com</a>



Manmade Cellulosics  
Round Table

Please do not forget to save after adding your inputs and name the document with Group name and year  
(For example: MMCF Producer Questionnaire\_TextileExchange\_2022)  
请不要忘记在添加您的输入后保存并使用组名和年份命名文档（例如:MMCF Producer Questionnaire\_TextileExchange\_2022）

Section 章节	No.	Question 问题	Response Type & Options 回答的类型和选项	Site 1 工厂1																					
				Add your answers below • 在下方添加答案																					
<b>General Information • 基本信息</b>																									
General Information 基本信息	1	Date questionnaire completed 完成问卷的时间	Date (dd/mm/yy) 时间日/月/年	21/02/2022																					
	2	Name of Site/official entity name 工厂/办公室名字	Text 文本	Asia Pacific Rayon																					
	3	Address 地址	Text 文本	Jl. Lintas Timur, Pangkalan Kerinci Kabupaten Pelalawan Riau 28300, Indonesia																					
	4	Country 国家	Text 文本	Indonesia																					
	5	Indicate year for which information in this sheet is filled in (ideally last full production year) 说明填写本表信息的年份（最好是最后一个完整的生产年份）	Year 年份	2021																					
	6	Global Positioning System (GPS) coordinates (or OAR number if available) 全球定位系统（GPS）坐标（或OAR编号如有）	Text / number 文本/编号	0°26'31.2"N 101°52'56.5"E																					
	7	List all fibers produced at this Site, production capacities of the last year of production 列明该工厂生产的所有纤维，上一年度的生产产能	Picklist / number 列表/数值	<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>Drop-down 下拉</th> <th>Capacity in tons 产能/吨</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Viscose Staple Fiber (VSF) 黏胶短纤维 (VSF)</td> <td>Yes &lt;是&gt;</td> <td>240000.00</td> </tr> <tr> <td>Viscose Filament Yarn (VFY) 粘胶长纤维 (VFY)</td> <td>No &lt;否&gt;</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Modal 莫代尔</td> <td>No &lt;否&gt;</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Lyocell 莱赛尔</td> <td>No &lt;否&gt;</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Acetate 醋酸纤维</td> <td>No &lt;否&gt;</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Spun dyed fibers 纺前染色纤维</td> <td>No &lt;否&gt;</td> <td></td> </tr> </tbody> </table>		Drop-down 下拉	Capacity in tons 产能/吨	Viscose Staple Fiber (VSF) 黏胶短纤维 (VSF)	Yes <是>	240000.00	Viscose Filament Yarn (VFY) 粘胶长纤维 (VFY)	No <否>		Modal 莫代尔	No <否>		Lyocell 莱赛尔	No <否>		Acetate 醋酸纤维	No <否>		Spun dyed fibers 纺前染色纤维	No <否>	
	Drop-down 下拉	Capacity in tons 产能/吨																							
Viscose Staple Fiber (VSF) 黏胶短纤维 (VSF)	Yes <是>	240000.00																							
Viscose Filament Yarn (VFY) 粘胶长纤维 (VFY)	No <否>																								
Modal 莫代尔	No <否>																								
Lyocell 莱赛尔	No <否>																								
Acetate 醋酸纤维	No <否>																								
Spun dyed fibers 纺前染色纤维	No <否>																								
<b>Raw Materials • 原材料</b>																									
Feedstock 原料				Feedstock type - tree species, recycled or alternative feedstock type 原料类型-树种, 回收或替代原料类型	Percentage (%) of Feedstock used (total should be 100) 原料使用百分比 (%) (总量为100)																				
			Type 1 • 类型1	Hardwood and Sofwood Dissolving wood pulp	100																				
			Type 2 • 类型2																						



8	List feedstock types used on commercial level at this Site in the last year (for example, tree species). 列举该工厂去年在商业层面上使用的原料类型（例如树种）	Text / percentage 文本/百分比	Type 3 • 类型3		
			Type 4 • 类型4		
			Type 5 • 类型5		
			Type 6 • 类型6		
			Type 7 • 类型7		
			Type 8 • 类型8		
9	What would be the Sites capacity of recycled or alternative feedstock (in tons per year)? 工厂使用回收或替代材料的能力是多少（吨/年）？	Text / percentage 文本/百分比	Recycled or alternative feedstock type 回收或替代原料类型		Capacity in tons per year 产能 吨/年
			Type 1 • 类型1	Not applicable	
			Type 2 • 类型2		
			Type 3 • 类型3		
			Type 4 • 类型4		
			Type 5 • 类型5		
			Type 6 • 类型6		
			Type 7 • 类型7		
10	Is your company investing in or piloting with further recycled or alternative feedstocks at this Site? 贵公司是否在该工厂投资或试验进一步回收或替代原料？	Picklist 列举	Yes <是>		
	If yes, describe. 如有，描述	Text 文本	Our main DWP supplier and sister company APRIL is committed to source 20% of our cellulosic fiber for viscose from recycled textile by 2030. This is in line with our commitment to produce VSF containing 20% recycled textile by 2030. In addition our Parent RGE announced in 2019 that they will invest US\$200 million in cellulose textile fibre research and development over the course of 10 years to help fast and linear fashion become more circular and sustainable. The investment represents a firm commitment to supporting solutions in alternative cellulose or plant-based feedstock and closed-loop manufacturing.		
11	What certifications does this Site hold for feedstock (for example FSC, PEFC, SFI etc.)? 该工厂拥有哪些原料证书（例如FSC,PEFC,SFI等）？	Text 文本	PEFC		
12	What certifications does this Site hold for Chain of Custody (for example FSC, PEFC)? 该工厂拥有哪些产销监管链证书（例如FSC,PEFC）？	Text 文本	PEFC		
13	What percentage of the processed pulp was certified last year? 去年有多少百分比的加工纸浆通过了认证？	Picklist / Percentage 列表/百分比	FSC	Yes <是>	1
			PEFC	Yes <是>	99
			FSC/PEFC		
			RCS		
			Drop-down 下拉	Percentage (%) of the processed pulp certified last year 去年认证的加工纸浆百分比（%）	

	13	S或其他认证的替代原料		GRS		
				Other • 其他		
		Please share details on other certified pulp 请分享其他认证纸浆的细节		Text 文本		
14		What percentage was FSC controlled wood and PEFC controlled sources? FSC控制木材和PEFC控制来源的百分比是多少?	Percentage 百分比	FSC controlled wood FSC可控木材	Percentage (%) of controlled wood/sources 可控制木材/来源的百分比 (%)	
					0	
				PEFC controlled sources PEFC可控来源	1	
15		Did this Site have a CanopyStyle Audit last year? 该工厂去年是否有CanopyStyle 审核?  If yes, provide date and link to audit findings. 如有, 提供时间和审计结果链接	Picklist 列举	Please select from drop down options below 请从下拉选项中选择		
				No <否>		
				Date - dd/mm/yy 时间日/月/年		
				Link to report 报告链接		
16		Declare if this Site has any risk of sourcing from ancient and endangered forests identified in its last CanopyStyle Audit using the "Notes on Audit Result" letters. 若该厂在上次CanopyStyle审核中有古老、濒危森林采购风险的, 请用“审核结果备注”信件声明	Picklist 列举	Please select from drop down options below 请从下拉选项中选择		
				Not applicable <不适用>		

**Manufacturing • 制造**

Environmental Engagement 环境承诺	17	Does your company have a target date for achieving "closed loop" production at this Site? 贵司是否有在该工厂实现“闭环”生产的目标时间?  <i>Changing Markets Definition of "closed loop" - a system that ensures emission controls and chemical recovery rates in line with the EU Best Available Technique (BAT) criteria and aims to recycle the majority of chemicals used during production and prevent the production process from negatively impacting on human health and the environment.</i> TE的“闭环”定义- 是一个确保排污控制和化学品回收利用率符合欧盟最佳可用技术 (BAT) 标准·旨在回收在生产过程中使用的大部分化学品, 防止生产过程中的使用的化学品对人类健康和环境产生负面影响的系统	Date - dd/mm/yy 时间日/月/年	Yes, we are committed to full compliance to EU BAT by end 2023. All but one parameter compliant. Please refer to APR Website <a href="https://www.aprayon.com/en/sustainability/sustainability-dashboard/responsible-operation/clean-manufacturing/">https://www.aprayon.com/en/sustainability/sustainability-dashboard/responsible-operation/clean-manufacturing/</a>		
		What are areas of action to close gaps (if any)? 有哪些行动领域可以弥补差距 (如有)	Text 文本	Only one remaining item - Hazardous waste production per tonne product.		

		Share links if disclosed publicly, indicate chapter/page of CR report. 如已对外公开, 请分享链接, 并注明所在报告的章节/页码	Link / text 链接/文本	<a href="https://www.aprayon.com/en/sustainability/sustainability-dashboard">https://www.aprayon.com/en/sustainability/sustainability-dashboard</a>
				Please select from drop down options below 请从下拉选项中选择
			Higg FEM	Yes <是>
			BEPI	No <否>
			Step by Oekotex	Yes <是>
			GRS	No <否>
			ISO14001	Yes <是>
			Bluesign	No <否>
			ZDHC StZ	Yes <是>
			ZDHC MMCF Guidelines ZDHC MMCF指南	Yes <是>
			Chinese Clean Production Standard (CPS) 中国清洁生产标准 (CPS)	No <否>
			CPS Level I	No <否>
			CPS Level II	No <否>
			CPS Level III	No <否>
			Responsible Care Certificate 负责任护理证书	No <否>
			Other (please specify) 其他 (请指出)	
19		What independent environmental audits or certificates is this Site currently holding? 该工厂拥有什么独立的环境审核或证书?	Picklist 列举	
		If no to all, is this Site planning to comply to one or more in the next 12 months? 如果以上都无, 该工厂是否计划未来12个月内去符合一项或更多?	Picklist 列举	Yes - progressive <是的-先进地>
Chemicals 化学品	20	What level does this Site meet on the ZDHC MMCF waste water parameters? 该工厂符合ZDHC MMCF 废水参数的哪个级别?	Picklist 列举	Yes - aspirational <是的-优秀的>
	21	What level does this Site meet on the ZDHC MMCF air emissions parameters? 该工厂符合ZDHC MMCF 废气排放参数的哪个级别?	Picklist 列举	Yes <是>
		Does this Site meet the ZDHC Guidelines for fiber production? 该工厂是否符合ZDHC纤维生产指南?	Picklist 列举	Yes <是>
		If none of the above: Does this Sites production meet EU BAT criteria? 如以上全不是: 该工厂生产是否符合EU BAT标准?	Picklist 列举	

	22	<p>If not: Can your company provide any other third party testing data equivalent to ZDHC waste water and air emissions guidelines for this Site?          若否：贵司是否能提供其他第三方测试数据，相当于ZDHC的废水和空气排放指南？</p>	Picklist 列举				
		<p>If yes, please specify          如有，指明</p>	Text 文本				
Greenhouse Gas (GHG) 温室气体	23	<p>Does your company have a GHG reduction target for this Site?          这个厂是否有减少温室气体排放的目标？</p>	Picklist 列举	Please select from drop down options below 请从下拉选项中选择			
		Yes <是>					
		<p>If yes, what is the percentage targeted by when? What is the baseline year?          如有，什么时候？目标百分比是多少？基准年份是哪年？</p>	Percentage / year 百分比/年份	<p>If yes, specify the percentage target          如是，指出百分比目标</p>	<p>If yes, specify the target year          如果回答是，请提供目标年份</p>	<p>Please specify the baseline year          请指出基准年份</p>	
		50	2030	2019			
		<p>What are interim target and years? (for example 2030)          过渡目标和年份？（例如2030）</p>	Percentage / year 百分比/年份	<p>If yes, specify the percentage (xx%) interim target          如有，指出过渡目标百分比（%）</p>	<p>Please specify the interim target years (for example: 2030)          请明确过渡目标年份（例如：2030年）</p>		
	25	2025					
		<p>Is the target absolute, relative to e.g. one ton of fiber, or a combination of the two? Describe          这个目标是绝对的，相对的例如相对于一吨纤维，还是两者结合？描述</p>	Text 文本	This is an intensity target to reduce our product carbon footprint, in line with the criteria defined by SBTI			
		<p>Share links if disclosed publicly, indicate chapter/page of CR report          若有向公众披露，请分享链接，指出章节/页数</p>	Link / text 链接/文本	<a href="https://www.aprayon.com/en/media/news-releases/asia-pacific-rayon-unveils-ambitious-2030-sustainability-agenda/">https://www.aprayon.com/en/media/news-releases/asia-pacific-rayon-unveils-ambitious-2030-sustainability-agenda/</a>			
	24	<p>What percentage of renewable energy sources are included in these targets at this Site?          在这个目标中，该工厂使用可再生能源的比例？</p>	Percentage / year 百分比/年份	<p>Specify the percentage (xx%)          指明百分比</p>	<p>Please specify the year          请指明年份</p>		
				100	2020		
Water 水	25	<p>Does your company have a water consumption reduction target for this Site?          贵司对该工厂是否有减少用水量的目标？</p>	Picklist 列举	Please select from drop down options below 请从下拉选项中选择			
		Yes <是>					
	<p>If yes, what is the percentage that targeted by when? What is the baseline year?          如有，什么时候？目标百分比是多少？基准年份是多少？</p>	Percentage / year 百分比/年份	<p>If yes, specify the percentage (xx%) target          如有，具体目标百分比（%）</p>	<p>If yes, specify the target year          如果回答是，请提供目标年份</p>	<p>Please specify the baseline year          请明确基准年份</p>		
50	2030	2019					
<p>What are interim target and years? (for example 2030)          过渡目标和年份？（例如2030）</p>	Percentage / year 百分比/年份	<p>If yes, specify the percentage (xx%) interim target          如有，指出过渡目标百分比（%）</p>	<p>Please specify the interim target years (for example: 2030)          请明确过渡目标年份（例如：2030年）</p>				
25	2025						

		Is the target absolute, relative to e.g. one ton of fiber, or a combination of the two? Describe 这个目标是绝对的，例如相对于一吨纤维，还是两者结合？描述	Text 文本	This is an intensity target to reduce Water consumption per tonne product
		Share links if disclosed publicly, indicate chapter/page of CR report 分享链接如有项公众披露，指出章节/页数	Link / text 链接/文本	<a href="https://www.aprayon.com/en/sustainability/sustainability-dashboard">https://www.aprayon.com/en/sustainability/sustainability-dashboard</a>
<b>Waste Tow</b> 废丝	26	Is all of the Sites waste tow fully treated to remove any hazardous chemicals before it is sold/disposed? 所有厂的废丝，在售卖/处置前是否经过完全处理以去除有害化学品？	Picklist 列举	<p>Please select from drop down options below 请从下拉选项中选择</p> <p>Yes &lt;是&gt;</p>
<b>Social Engagement</b> 社会承诺	27	What independent social audits or certification is this Site currently holding? 该工厂目前拥有的独立的社会审核或证书？	Picklist 列举	<p>Please select from drop down options below 请从下拉选项中选择</p> <p>Higg FSLM No &lt;否&gt;</p> <p>SLP No &lt;否&gt;</p> <p>SA8000 No &lt;否&gt;</p> <p>BSCI No &lt;否&gt;</p> <p>SEDEX/SMETA No &lt;否&gt;</p> <p>ISO 45001 Yes &lt;是&gt;</p> <p>Other (please specify) 其他（请列举） Yes &lt;是&gt; STeP by OEKO-TEX certification</p>
				<p>If no to all, is this Site planning to comply to one or more in the next 12 months? 如果以上都无，该工厂是否计划在未来12个月内符合一项或多项要求？</p> <p>Picklist 列举</p>
<b>Grievances</b> 投诉	28	Grievances raised by either workers and/or local communities: in addition to the Group level information, please share for this Site: 有工人或是当地政府提出的投诉：除了公司级别的信息，请分享该工厂的	Picklist 列举	<p>Please select from drop down options below 请在下面选择选择</p> <p>Yes &lt;是&gt;</p>
		<p>Is there a public posting of the grievances policy and process? 是否有关于申诉政策和程序的公开公告？</p> <p>If yes, is also posted how to submit in all relevant local languages? 如有，请填写怎么写提交所有相关当地语言</p> <p>Picklist 列举</p> <p>Yes &lt;是&gt;</p>		

		Describe the procedures for follow-up and resolution? 描述跟进行动和解决方案的程序	Text 文本	We have very comprehensive procedure, please refer to the procedure for a comprehensive overview of the follow-up and resolution process. <a href="https://www.aprayon.com/en/sustainability/grievance-process/">https://www.aprayon.com/en/sustainability/grievance-process/</a>
		Are reported grievances increasing, decreasing, or unchanged at this Site? 在该工厂报告的投诉是增加、减少还是不变?	Picklist 列举	Please select from drop down options below 请在下面选择选择 Unchanged <没有变化>
	29	If increasing - please explain. 若增加-请解释	Text 文本	
		Are a majority of cases related to this Site solved within a year? 与工厂有关的大部分案件是否在一年内解决?	Picklist 列举	Yes <是>
	30	Share links if disclosed publicly, indicate chapter/page of CR report 如有项公众披露请分享链接, 指明报告的章节/页数	Link / text 链接/文本	<a href="https://www.aprayon.com/en/sustainability/grievance-process/">https://www.aprayon.com/en/sustainability/grievance-process/</a>
		Are there specific grievance measures and activities for this Site? 该工厂是否有具体的申诉措施和活动?	Picklist 列举	Yes <是>
	31	Share details. 分享细节	Text 文本	We have very comprehensive procedure, please refer to the procedure for a comprehensive overview
<b>Community Engagement and Impact • 社区承诺和影响</b>				
Communities 社会		Is there a specific plan or program involving local communities at this Site - on forest/feedstock level (e.g. impact assessment, land rights, forest protection, education, infrastructure)? 在本工厂是否有涉及当地社区的具体计划或方案-在森林/原料层面(例如影响评估, 土地权, 森林保护, 教育, 基础设施)?	Picklist 列举	Please select from drop down options below 请在下面选择 Yes <是>
	32	If yes, describe. 如有, 描述	Text 文本	Please refer to the APRIL SFMP 2.0 for a comprehensive overview <a href="https://www.aprilasia.com/en/sustainability/sustainability-policy">https://www.aprilasia.com/en/sustainability/sustainability-policy</a> <a href="https://www.aprilasia.com/en/sustainability/sustainability-report">https://www.aprilasia.com/en/sustainability/sustainability-report</a> <a href="https://april2030.aprilasia.com/">https://april2030.aprilasia.com/</a>

33	<p>Is there a specific plan or program involving local communities at this Site - on pulp production level (e.g. impact assessment, remediation, health care, education, infrastructure)?</p> <p>该工厂是否有明确的计划或项目涉及当地社区——在纸浆生产层面（如影响评估，补救，卫生保健，教育，基础设施）？</p>	<p><i>Picklist</i> 列举</p>	<p>Yes &lt;是&gt;</p>
	<p>If yes, describe. 如有，请描述</p>	<p><i>Text</i> 文本</p>	<p>Please refer to the APRIL SFMP 2.0 for a comprehensive overview <a href="https://www.aprilasia.com/en/sustainability/sustainability-policy">https://www.aprilasia.com/en/sustainability/sustainability-policy</a> <a href="https://www.aprilasia.com/en/sustainability/sustainability-report">https://www.aprilasia.com/en/sustainability/sustainability-report</a> <a href="https://april2030.aprilasia.com/">https://april2030.aprilasia.com/</a></p>
34	<p>Is there a specific plan or program involving local communities at this Site - on fiber production level (e.g. impact assessment, remediation, health care, education, infrastructure)?</p> <p>在纤维生产层面（如影响评估，补救，卫生保健，教育，基础设施）是否有涉及当地社区的具体计划或方案？</p>	<p><i>Picklist</i> 列举</p>	<p>Yes &lt;是&gt;</p>
	<p>If yes, describe. 如有，请描述</p>	<p><i>Text</i> 文本</p>	<p>Please refer to APR Sustainability Policy <a href="https://www.aprayon.com/en/sustainability/sustainability-policy/">https://www.aprayon.com/en/sustainability/sustainability-policy/</a></p>